

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν

APORTES BÍBLICOS

No. 5, Año 2007



¿Quién era el joven de la tumba?

Un Estudio Exegético de Mc 16.1-8

Marisol Ale Diaz

ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν

APORTES BÍBLICOS

es una publicación semestral de la Escuela de Ciencias Bíblicas de la Universidad Bíblica Latinoamericana. Tiene como objetivo compartir investigaciones y documentos producto de la labor de estudiantes y profesores, con el fin de contribuir a la producción bíblico-teológica latinoamericana.

MARISOL ALE DIAZ, peruana, es Bachiller en Ciencias Bíblicas de la UBL. Actualmente realiza una maestría en Educación en la Universidad Nacional de Educación "Enrique Guzmán y Valle". Trabaja como Asistente de Docencia en Biblia en el Recinto UBL-Lima, y como Coordinadora Pedagógica del Programa "Liderazgo Evangélico e Incidencia Pública" en el Instituto de Estudios de la Comunicación - IEC.

ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν, καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν θεόν. πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος, ἀπεσταλμένος

¿Quién era el joven de la tumba?

Un Estudio Exegético de Mc 16.1-8

Marisol Ale Diaz



Universidad Bíblica Latinoamericana, UBL
Apdo 901-1000
San José, Costa Rica
Tel.: (+506) 283-8848 / 283-4498 / 224-2791
Fax.: (+506) 283-6826
ubila@ice.co.cr
www.ubila.net

Copyright © 2007

Editorial SEBILA

ISSN 1659-2883

Producción: Escuela de Ciencias Bíblicas, UBL
www.ubila.net/Biblia.html

Diagramación: Damaris Alvarez

Impreso en San José, Costa Rica
Octubre, 2007

Contenido

- 1. Una propuesta de lectura / 5**
- 2. Una mirada especial: análisis del texto / 6**
 - 2.1 El texto / 6
 - 2.2 Estructura del texto / 7
 - 2.3 Identificando a los actores/ 10
 - 2.4 Contexto del texto:
antes del sepulcro / 14
- 3. Enriqueciendo el texto desde fuera / 18**
 - 3.1 Entre el 64 – 70 d.C. / 18
 - 3.2 Descubrir el contexto a partir de la pluma de Marcos
 - 3.3 Revelar al joven a partir de su contexto / 25
- 4. Distintos acercamientos – un acercamiento distinto / 30**
 - 4.1 Interpretaciones sobre el joven / 30
 - 4.2 Relacionando relatos semejantes y distintos / 37
 - 4.3 Nueva propuesta de interpretación / 42
 - 4.4 Pistas hermenéuticas y pastorales a partir del joven / 45
- Conclusión final / 46**
- Bibliografía / 48**

¿Quién era el joven de la tumba?

Un Estudio Exegético de Mc 16.1-8

1. Una propuesta de lectura

Descubrir en la Escritura la participación humana desde su ubicación histórica, toca nuestras vidas, lo más íntimo de nuestra existencia. La corporeidad de las y los seguidores de Jesús define su identidad y proyecciones de vida. Esta constatación potencia una mirada nueva del mundo, las relaciones sociales y la vivencia de fe. Es por esto que reflexionar acerca de la juventud implica trascender las fronteras eclesiales para considerar dimensiones sociales y culturales.

Nuestro estudio de Marcos 16:1-8 enfocará uno de los personajes menos estudiados de esta perícopa: el joven en el sepulcro.

Nuestro estudio de Marcos 16.1-8 enfocará uno de los personajes menos estudiados de esta perícopa: el joven en el sepulcro. Como primer paso, analizaremos el texto, leyéndolo y escudriñándolo hasta descubrir su estructura, los términos lingüísticos que configuran la trama, los personajes que dan vida a este pasaje y el contexto literario que antecede y precede a la

narración. Luego, como segundo paso, enriqueceremos el texto desde fuera recuperando la ubicación histórica que está detrás del evangelio y desde la cual el evangelista Marcos escribe. Esto nos ayudará a comprender mejor la presencia del joven en el sepulcro. Y por último, como tercer paso, analizaremos las diferentes interpretaciones del joven y propondremos nuestra propia interpretación de la identidad y el significado de la presencia de este joven.

En el marco de un relato que de sí tiene un hecho destacable, como el anuncio de la resurrección, resaltamos la presencia del joven por estar estrechamente vinculado con el anuncio. Él significa el hecho y al mismo tiempo define su significado. Consideramos al joven una clave de lectura importante para leer el evangelio y, en particular, el final, de Marcos.

2. Una mirada especial: análisis del texto

*La memoria de un relato lo libera de morir
en el pasado. Siempre que éste sea contado,
será actualizado, de lo contrario se perderá.
Por el relato, la memoria sigue viva y dando
vida incluso a nuestra existencia.*

2.1 El texto

El texto

1. Y pasado el día de reposo María la Magdalena y María la de Jacobo¹ y Salomé compraron aromas para que **vinieran** a ungirle. 2. Y muy de

¹ Dios Habla Hoy, NT Traducción Interconfesional, NT Multiversiones, traducen “María madre de...”. Mateo dice: “María Magdalena y la otra María” (28:1); Lucas: “María Magdalena, Juana y María la de Santiago y las demás que estaban con ella” (24:10). En esta traducción propia hemos respetado el texto griego, donde no aparece el término “madre”.

madrugada, el primero de la semana **vienen** al sepulcro, aún saliendo el sol. 3. Y se decían unas a otras **¿Quién nos removerá la piedra** de la entrada del sepulcro? 4. Y levantando la mirada observan que **la piedra fue removida**, pues era muy grande.

5. Y ENTRANDO en el sepulcro **vieron** a un joven sentado en el lado derecho, vestido con una túnica blanca y se **asombraron**. 6. Pero él **les dice: no se asombren. Buscan** a Jesús, al nazareno, al crucificado. Ha resucitado², **no está aquí**. Mirad! el lugar donde le pusieron. 7. Pero **vayan a decir** a sus discípulos y a Pedro, que va delante de vosotros³ hacia Galilea, allí **le verán**, como les dijo. 8. y SALIENDO huyeron desde el sepulcro, pues, **temblor y espanto** se habían apoderado de ellas y no dijeron nada a nadie, porque tenían **miedo**.

2.2 Estructura del texto

La estructura de este pasaje,⁴ que comprende una unidad, expresa correspondencia en dos partes bien definidas: a) vv.1-4 antes de llegar al sepulcro; y b) vv. 5-8 dentro del sepulcro.

² El verbo es ἤγειρθη, pasado pasivo de εγείρω «levantar». Una traducción literal diría “ha sido levantado” como una acción recibida, propia de un cadáver. Pero, para la mejor comprensión ponemos la traducción de la Biblia Jerusalén.

³ El pronombre griego utilizado designa segunda persona común plural, es decir «vosotros» y «vosotras».

⁴ Win Weren estructura el pasaje a partir del personaje las Mujeres: ellas “van al sepulcro”, “entran al sepulcro”, y “salen del sepulcro”. (*Métodos de la exégesis de los evangelios*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2003, 219).

estructura
del texto

- A v.1 después del sábado: **compran para venir** al sepulcro
- A' v.2 el primer día de la semana: **vienen** al sepulcro
- A v.3 **la piedra en la entrada** del sepulcro
- A' v.4 **la piedra fuera de la entrada** del sepulcro

A v.5 ellas **ENTRAN** al sepulcro

B ven al joven... y **se asombraron**

C él les **dice**: **no se asombren**

D buscan a Jesús, al nazareno, al crucificado

E Resucitó

D' no está aquí

C' vayan a **decir**,... él va delante... a Galilea

B' allí verán a él

A' v.8 ellas **SALEN** del sepulcro

Los primeros cuatro versículos constituyen la introducción del relato. En ella se evidencian unas mujeres, un propósito, un lugar, y un él. Hay un día de reposo que ya pasó y pasado este día, tres mujeres realizan la compra de aromas con el propósito de ungir a "alguien", que identificamos por la expresión "*vinieran a ungirle*" (1c). Ellas, comprados los aromas, vienen al sepulcro "*muy de madrugada*". La presencia de la piedra no las detiene en su propósito. El lugar del sepulcro nos hace pensar que ese 'alguien' que van a ungir es un muerto.

Luego, hay un cambio de escenario (vv 5-8), donde "entrar" (v 5) y "salir" (v 8) son el marco de esta parte de la estructura. El sepulcro se convierte en el lugar de encuentro entre el joven y las mujeres. El ver, oír y decir pone en evidencia la explícita corporeidad de los personajes pero además confirma la corporeidad de Jesús que ha resucitado.

El joven no sólo es caracterizado por su juventud, sino también por el lugar que ocupa al ser hallado “*sentado en el lado derecho*” (v 5), y por la vestimenta que lleva puesta “*una túnica blanca*”. ¿Qué nos comunican estos datos? En principio, la humanidad del joven y segundo, identifica la sociedad a la que pertenece.

Las mujeres que, inicialmente, vinieron decididas a unguir el cuerpo de Jesús y entraron en el sepulcro para llevar a cabo su propósito, al ver al joven quedaron calladas y al oír las palabras del joven huyeron (εφυγον) presas del temblor (τρομος) y el espanto (εκστασις). Ellas no dijeron nada a nadie porque tenían miedo (φοβουμαι⁵).

Nos preguntamos, ¿qué les causó miedo? ¿sería el sepulcro vacío, el ver al joven o el mensaje? Lo que el texto nos dice es que ellas al ver al joven “*se asombraron*” (v 5)⁶. Por tanto, la raíz del miedo del cual el texto habla más adelante, no es haber visto al joven. Advertimos, por el contrario, que es después de oír el mensaje que huyen del sepulcro y “*tienen miedo*”. Pero, saber que

⁵ En Marcos encontramos el verbo φοβω en 5 veces: 5:15; 9:32; 10:32; 11:18; y 16:8.

⁶ Xavier León – Dufour refiere que el asombro, que traduce por estremecerse, toma el sentido de las apariciones bíblicas; es decir, que están ante la presencia de una intervención celeste. Citando Mc 1,27 relaciona el estremecerse con la intervención celeste (*Resurrección de Jesús y mensaje Pascual*. Salamanca: Sígueme, 1999, 192). Al respecto debemos decir que el pasaje en el que León -Dufour se apoya para decir que hay una presencia celeste, muestra que Jesús, quien realiza la acción de curar al endemoniado, es un ser concreto y real, y no un ser celeste. El asombro, en este pasaje, se relaciona a una doctrina nueva con “nueva” autoridad y no a la persona de Jesús.

“Jesús, el nazareno, el crucificado ha resucitado” (v 6) ¿no debió causarles lo contrario de temblor, asombro y miedo⁷? No tenemos respuesta aún para esto.

El mensaje recibe su valor (o descrédito) a partir de quien lo proclama. Si el mensaje era propio de causar alegría, en boca de este joven parece tener un efecto diferente. Al final de la narración predominan sentimientos de temblor, asombro y miedo – sentimientos para los cuáles Marcos no ofrece una explicación explícita. Pero creemos que es posible explicarlos a partir del joven. Veamos entonces a los personajes de esta historia.

2.3 Identificando a los actores

Una narración sin personajes no comunica, lo mismo sucedería si tuviéramos personajes sin trama o narración, ambos son indispensables⁸. Las tres mujeres y el joven, cada uno en su particularidad representan un colectivo social⁹ que da vida y movimiento a la narración que, reiteramos, está inscrito en un espacio, tiempo y contexto particular. Veamos:

⁷ Joachim Gnilka, a diferencia de nuestra opinión y conclusión, dice que la resurrección de Jesús, como cumbre suprema de estas epifanías, produce el mayor espanto (*El Evangelio según San Marcos. Mc 8,27 – 16,20 Vol. II. Salamanca, Sígueme, 2001.*).

⁸ Daniel Marguerat / Yvan Bourquin mencionan que son los personajes quienes visten y le dan porte y color al armazón, que es la trama. Tela y armazón son indispensables (*Cómo leer los relatos bíblicos. Iniciación al análisis narrativo. Santander: Sal Terrae, 2000, 95*).

⁹ Juan Mateos - Fernando Camacho indican que Marcos utiliza muy bien el recurso literario de atribuir a figuras singulares un carácter representativo y que encarnan determinados colectivos. Concordamos con la afirmación, pero no con la omisión entre los ejemplos de ver en el “joven” un personaje que representa a un colectivo, lo que si afirmamos (*El Evangelio de Marcos. Análisis lingüístico y comentario exegético Vol. I. Madrid: Almendro de Córdoba, 1993, 17*).

- **Las tres mujeres - “Una para todas y todas para una”**

Cada una de las mujeres tiene nombre propio: María Magdalena, María la de Jacobo y Salomé. Las tres accionan o reaccionan sincrónicamente, sin que ninguna de las tres haga algo diferente.

...las acciones de las mujeres son planas, como si se tocara en una sola nota musical... entiendo que la narración no gira en torno a estas mujeres, sino que dan paso a otro personaje: el joven.

- V.1 **“Compraron”** aromas para que **“vinieran”** a ungirle
- V.2 **“vienen”** al sepulcro
- V.3 Y **“se decían”**... ¿quién **“nos”** removerá la piedra...?
- V.4 **“levantando la mirada observan”** que la piedra...
- V.5 Y **“entrando”**... **“vieron”** a un joven... y **“se asombraron”**
- V.8 Y **“saliendo huyeron”**... y no **“dijeron”** nada... **“tenían”** miedo

Como podemos apreciar, las acciones de las mujeres son planas, como si se tocara en una sola nota musical. Ninguna sobresale, desde el inicio hasta el final del relato. Ellas conservan un papel invariable, la forma de personaje bloque¹⁰. Así, entiendo que la narración no gira en torno a estas mujeres, sino que da paso a otro personaje: el joven.

¹⁰ Daniel Marguerat / Yvan Bourquin, 99.

- **El joven – “El desconocido conocido”**

Desde el sepulcro, el joven¹¹ adquiere vida y da vida a la narración. De este joven se pueden apreciar tres características que describen su plenitud humana, las cuales se deben tener en cuenta para comprenderlo. Además de ser descrito como joven¹²,

V.5b **no tiene nombre**

V.5c Está **“sentado en el lado derecho”**

V.5d y esta **“vestido con una túnica blanca”**

Es importante, igualmente, tener en cuenta lo que dice y cómo lo dice, pues no sólo expresa el hecho acontecido de la resurrección, sino que al mismo tiempo, el joven adquiere significado y sentido en la narración. Entonces, ¿quién es este joven?, ¿qué sentido tiene el mensaje en boca de éste joven? Creemos que más adelante podríamos saber de quien se trata y encontrar el sentido de la relación mensaje - joven.

El joven interpreta el asombro de las mujeres y lo utiliza para hablarles; en esta iniciativa por comunicarse, el joven hábilmente reconoce que ellas buscan a Jesús, más no les pregunta por qué y para qué. Por el contrario, les

¹¹ Horst Balz y Gerhard Schneider. Νεανισκος, joven, hombre joven” hasta la edad de 40 años (*Diccionario Exegético del Nuevo Testamento Vol II, 379.*).

¹² En el NT, encontramos el término νεανισκος en singular, solo una vez en Mt 19:20-22; una vez en Lc 7:14 y dos veces en Mc 14:51 y 16:5. En plural en Jn 2:13-14 y en Hch 2:17 y 5:10. En el análisis de Crítica Textual propia, notamos que no hay variantes respecto al uso del término νεανισκος, la variante presente en el versículo corresponde a la forma verbal, que reemplaza εισελθουσαι por ελθουσαι?

confirma que no se han equivocado: este sepulcro pertenece “a Jesús, al nazareno, al crucificado” (v. 6).¹³

Se trata, pues, de un personaje rico en elementos que lo describen, y evidentemente muy bien informado. Este desconocido joven sabía que Jesús iría delante de ellos a Galilea. La expresión “como les dijo” (v. 7) hace notar que él mismo oyó decir esto a Jesús, lo cual nos hace pensar que no era tan desconocido como imaginamos. Él, sentado al lado derecho (δεξιός), tiene una posición de “honra y distinción”¹⁴. Vestir una túnica blanca (στολη¹⁵ λευκος) es señal de alegría y victoria¹⁶.

La ausencia del cuerpo no explica la resurrección, sino que es la resurrección la que explica la ausencia del cuerpo en el lugar del sepulcro.

El sepulcro se convierte entonces, en un lugar donde se produce un cambio de propósito y de sentido. Allí, un joven desconocido anuncia el hecho de la “resurrección”. La ausencia del cuerpo no explica la

¹³ NBJ. El evangelio de Mateo, identifica a Jesús como “el crucificado” (28:5); en Lucas sólo encontramos la pregunta ¿por qué buscáis entre los muertos al que está vivo? (24:5), no hace ninguna referencia a la procedencia, ni a la forma de su muerte. Según R.C.H Lenski, las palabras del joven, a quien denomina “ángel”, muestran que sabe todo lo concerniente a la venida de las mujeres a la tumba, justamente porque proviene del cielo (*La interpretación de El Evangelio según San Marcos*. México: El Escudo, 1962, 644).

¹⁴ Según Gerhard Kittel - Gerhard Friedrich, estar sentado connota una señal de distinción, así encontramos a dioses, gobernantes, jueces o maestros de la antigüedad (*Compendio del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*, Michigan: Libros Desafío, 145 y 381-382).

¹⁵ Gerhard Kittel - Gerhard Friedrich, 1068. La στολη era una prenda superior larga y suelta, a veces la túnica especial de los sacerdotes. Además de esta definición, se trata de una vestimenta propia de la juventud en Roma. Trataremos esto en otra sección.

¹⁶ Gerhard Kittel - Gerhard Friedrich, 520. El blanco en el mundo hebreo es importante por la relación a la santidad. Los rabinos utilizaban ropas blancas como muestra de su pureza y santidad.

resurrección, sino que es la resurrección la que explica la ausencia del cuerpo en el lugar del sepulcro¹⁷. El sepulcro no será el lugar donde mujeres y discípulos se encuentren con el resucitado sino Galilea, el principio del seguimiento a Jesús.

Es claro que el joven articula bien la proclamación de fe en el resucitado, el camino hacia Galilea cambia el propósito inicial de las mujeres. No se trata de caminar hacia un sepulcro sino hacia Galilea porque Jesús “*ha resucitado*”.

Sin embargo, llama la atención la salida de las mujeres pues ellas huyen (εφυγον) presas de temblor (τρομος), espanto (εκστασις) y miedo (φοβεομαι)¹⁸. Este final ¿quiere explicar la realidad que vivía la comunidad de Marcos? Creemos que lo descubriremos cuando reconozcamos quién es este joven en el sepulcro.

2.4 Contexto del texto: antes del sepulcro

La narración de Mc 16:1-8 es parte del conjunto narrativo de la historia de la Pasión y resurrección¹⁹.

¹⁷ NBJ. Los dos Sinópticos, Mt (28:6) y Lc (24:6) refieren primero el lugar y después el hecho de la resurrección, “no está aquí, ha resucitado”. Esta diferencia refleja la teología de cada autor.

¹⁸ En Marcos encontramos el verbo φοβεω en 5 veces: 5:15; 9:32; 10:32; 11:18; y 16:8.

¹⁹ Para R. Krüger, S. Croatto y N. Míguez, la historia de la pasión y resurrección, pertenece, según la Crítica de las Formas, al Material Histórico. El testimonio de la pasión ya existía como conjunto narrativo en la tradición pre-evangélica (*Métodos exegéticos*. Buenos Aires: ISEDET, 1996, 150). De la misma manera, Felipe F. Ramos considera al material narrativo como el más importante y que dentro de éste el relato de la pasión. Toda la obra debe ser leída desde el relato de la pasión (*El Nuevo Testamento I. Presentación y contenido*. Madrid: Sociedad de Educación Atenas, 1988, 161).

Por estar ubicado al final del evangelio y de la narración de la Pasión, nos remite a mirar los hechos acontecidos “antes” del anuncio de la resurrección. Veamos:

- **Antes de la salida del sol**

Culturalmente, antes del anuncio de la resurrección, el pueblo se encontraba en vísperas de celebración, “*faltaban dos días para la Pascua y los Ázimos*” (14:1^a; 14:12). La celebración de la Pascua se realizaba al atardecer con la cena, un día antes de la fiesta de los panes sin levadura: Ázimos. La fiesta de los Ázimos duraba una semana, iniciaba y terminaba en día de reposo.

Nuestro relato menciona que “*pasado el día de reposo*” (16:1a) las mujeres fueron al sepulcro. Si con el día de reposo se daba inicio a la fiesta de los panes, entonces ¿la resurrección de Jesús sucede en un contexto de fiesta?, ¿qué significado tendría la resurrección de Jesús en este contexto?

En Marcos 14:51-52 aparece un **joven**²⁰, que “*seguía*”²¹ a Jesús. Es sorpresiva la presencia de este

²⁰ NBJ. En una nota del versículo, refiere que muchos comentaristas ven en este joven al mismo evangelista. Para R.C.H. Lenski ésta referencia se debe al hecho de que el joven anónimo era el mismo Marcos (*La interpretación de El Evangelio según San Marcos*, 564). Para Juan Mateos – Fernando Camacho, el joven de Getsemaní es el mismo joven del sepulcro (*El Evangelio de Marcos. Análisis lingüístico y comentario exegético Vol. I*).

²¹ El verbo utilizado para seguir es *συνηκολουθεω* «seguir junto», «seguir de cerca». El término nos permite inferir que el seguimiento de éste joven no es repentino sino que proviene de tiempo atrás. Según Gabriele Cornelli el verbo sugiere una compañía especial: tener relación, constituir una pareja (“Un amor (mal) censurado. Para una exégesis no homofóbica de Marcos 14:51-52” RIBLA 37 *El género en lo cotidiano*. Quito: RECU-DEI, 2003, 79).

joven en Getsemaní, donde aparece como un seguidor. Antes de esta escena no es mencionado, ni aparece como seguidor o discípulo de Jesús. Curiosamente lo sigue cubierto sólo de un sindon, “sábana”, el mismo que al ser detenido lo deja y escapa²².

El joven, a diferencia de los discípulos, es apresado - de ahí se explica que escape. El texto no menciona que los discípulos fueran apresados o que hubo intención de apresarlos, lo que sí dice es que abandonan a Jesús. ¿Por qué Marcos menciona que este joven fue apresado? ¿Qué significa la presencia de este joven como seguidor de Jesús?

En relación al personaje “joven” queremos mencionar que entendemos a éste como el mismo que aparece en 16:5. El término utilizado para ambos ejemplos es νεανισκος. Sólo en estas dos ocasiones es mencionado por Marcos. El personaje del joven se ubica desde el prendimiento de Jesús hasta la resurrección; es decir, que el joven está presente en toda la historia de la Pasión, muerte y resurrección de Jesucristo. Profundizaremos sobre este tema más adelante.

En Marcos 15:41 encontramos a las mujeres que *“le seguían y le servían cuando estaba en Galilea”*. Las mujeres, a diferencia de los discípulos que huyen, saben lo que ha sucedido y dónde fue puesto el cuerpo sin vida de su maestro, así las encontramos comprando aromas para llevar al sepulcro con el propósito de ungir a Jesús.

²² Gabriele Cornelli, 75, traduce el término σινδον como lienzo. Añade que el lienzo es lo que cubre antes y desvela después la desnudez del joven. En el texto griego no hay un término que indique desnudez.

El seguimiento nos permite inferir que, tanto el joven como las mujeres saben dónde está el cuerpo de Jesús y por esta razón van hacia el lugar del sepulcro; pero además nos permite confirmar que las palabras del joven a las mujeres dan crédito de su seguimiento al maestro.

Hasta aquí observamos que los personajes aparecen antes del relato de Mc 16:1-8 como seguidores de Jesús quienes, a diferencia de los discípulos, no abandonan a Jesús. El seguimiento nos permite inferir que, tanto el joven como las mujeres saben dónde está el cuerpo de Jesús y por esta razón van hacia el lugar del sepulcro; pero además nos permite confirmar que las palabras del joven a las mujeres dan crédito de su seguimiento al maestro.

Del estudio realizado en este capítulo concluimos que el corazón de esta unidad narrativa corresponde a los vv. 5-8. El personaje principal, es el joven. Mensaje y joven están estrechamente unidos. La Crítica Textual no encuentra variantes respecto al término joven, en los manuscritos más antiguos, el término $\nu\epsilon\alpha\nu\iota\sigma\kappa\omicron\varsigma$ no ha sido reemplazado ni omitido.

La presencia del joven representa una clave de lectura para la narración en sí, y para todo el evangelio de Marcos. El joven representa un personaje, relacionado a eventos concretos. Todo eso nos permite afirmar que los escritos bíblicos, en nuestro caso particular el evangelio de Marcos, se inscriben en una época, una cultura, un idioma, por lo que se refieren a una situación concreta. De allí que urge preguntarnos ¿por qué Marcos elaboró así el final de su evangelio? Consideramos que para responder a esta pregunta, será necesario examinar el contexto que está detrás del texto.

3. Enriqueciendo el texto desde fuera

*La historia es la fuente del cual podemos
beber para entender nuestro presente,
pero sobretodo para no borrar los rastros
del pasado que quedan escritos.
De espaldas a la historia no haríamos más
que negar, que alguna vez fue de otro
modo y realmente concreto.*

3.1 Entre el 64 – 70 d.C.

La mayoría de los estudiosos coinciden en datar la redacción de Marcos entre los años 65 - 70 d.C.²³. Como lugar de redacción, nos apoyamos para este trabajo en la postura de quienes optan por Roma²⁴, no sólo por los elementos internos que se encuentran en el evangelio, sino también porque los testimonios más antiguos que provienen de la Patrística²⁵ así lo afirman. Ubicar en

²³ Vincent Taylor menciona que han surgido diversas tradiciones, pero que el conjunto de los datos se inclinan a situarlo en una fecha posterior al martirio de Pedro y no durante su vida (*Evangelio según San Marcos*. Madrid: Cristiandad, 1980, 34). De la misma manera, Craig S. Keener ubica la redacción de Marcos durante la persecución del año 64 d.C. (*Comentario del Contexto Cultural de la Biblia Nuevo Testamento*. Bielorrusia: Mundo Hispano, 2003, 128). Pierre Moitel sitúa la redacción después de la persecución de Nerón en el año 64 d.C (*Grandes relatos del evangelio. Construcción y lectura*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 1999, 54). Para Juan Mateos – Fernando Camacho, el evangelio se compuso entre los años 65-75 d.C. (*El Evangelio de Marcos*, 1993, 3).

²⁴ Juan Mateos – Fernando Camacho comentan con detalle las diferentes teorías propuestas como lugares de redacción. Pero concluyen que la más verosímil es Roma, por el respaldo de la Patrística (1993, 3). En esa misma dirección Craig S. Keener, 128, y Vincent Taylor, 34, Simón Legase (*Los relatos de la Pasión*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2002, 24) fijan como lugar de redacción Roma, sólo opiniones posteriores lo sitúan en Alejandría.

²⁵ Vincent Taylor, 55, menciona que Roma como lugar de redacción del evangelio tiene a su favor el apoyo de los Padres de la Iglesia. Quienes apoyan a Antioquía de Siria como lugar de redacción son autores modernos del siglo XIX.

Roma la redacción del evangelio nos obliga a evaluar la situación de los primeros creyentes o comunidades de fe en su tiempo y en su mundo, de tal manera que podamos comprender la redacción final.

Una manera de descubrir el contexto que subyace en el evangelio es revisar la historia: así, encontramos que el emperador Nerón gobernó Roma entre los años 54-68 d.C. En éste período sucedieron eventos que causaron mucho sufrimiento a los primeros creyentes en todo el Imperio²⁶ como la persecución en el año 64 d.C.²⁷. Entre los años 64-66 d. C. el procurador romano en Palestina fue Gesio Floro, quien ordenó flagelar y crucificar a muchos notables para castigar a los culpables de “la burla” que le hicieran los judíos. Aún cuando los sacerdotes y otros del pueblo pidieran que perdonase a los irreverentes, Floro no cambió de parecer e hizo azotar y crucificar a hombres del orden ecuestre, los cuales, aunque judíos de nacimiento, eran romanos por su rango social²⁸. También hubo una serie de guerras civiles iniciadas tras la muerte de Nerón (68 d. C.), las mismas que coincidieron con la guerra judío - romana en oriente y un levantamiento báltavo en el norte²⁹.

²⁶ Craig S. Keener, 128 y Pierre Moitel, 54. coinciden en que el evangelio no fue redactado durante la persecución, sino después del año 64.

²⁷ Pierre Moitel; Craig S. Keener; otros. Así lo registran.

²⁸ Romano, Penna. *Ambiente Histórico - Cultural de los orígenes del Cristianismo*. Bilbao: Desclée de Brouwer, 1994, 36. Michel Gourgues. *Jesús ante su pasión y muerte*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 1995, 24. Blanchard Yves-Marie – otros. *Evangelio y reino de Dios*. Estella: (Navarra), Verbo Divino, 2000, 15.

²⁹ Gerd Theissen añade que la crisis de los años 68/70 d.C estuvo conectada con la ascensión de los Flavios. (*La redacción de los evangelios y la política eclesial. Un enfoque socio-retórico*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2002, 25-27).

Toda esta situación evidencia un momento histórico, social y político muy convulsionado que influyó en el anuncio de la buena nueva. ¿Cómo experimentó Marcos y la comunidad marcana en Roma, esta situación de conflicto y violencia? ¿Qué pasaba con el compromiso de fe y seguimiento al resucitado? En medio de este escenario violento es urgente para Marcos, influenciado por el contexto, transmitir una propuesta que fortalezca a los creyentes en el seguimiento al resucitado; escribir la buena nueva de Jesús, con esperanza³⁰ en una nueva generación.

- **Un final repentino**

Marcos, como toda persona en esa época y en la nuestra, tiene un estilo o una manera de escribir que está inscrita en una época, un contexto, una cultura. En la época en que Marcos escribe se utilizaba una técnica literaria y retórica que era frecuente y servía para la redacción de historias épicas y de otros contenidos similares difundidos y bien apreciados por la cultura. El uso de esta técnica lograba atraer la atención de sus lectores por el final en suspenso³¹.

La redacción del final del evangelio (16:1-8) es en resumen el resultado de un contexto adverso que Marcos logró expresar por medio de una técnica literaria propia de la época y por eso los oyentes-lectores comprendieron el mensaje de Marcos.

³⁰ Francois Vouga. *Una teología del Nuevo Testamento*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2002, 262.

³¹ Craig S. Keener menciona que muchos documentos antiguos se contentaban con predecir y prefigurar acontecimientos que ocurrían después de cerrar la narración como *La Iliada* (179).

3.2 Descubrir el contexto a partir de la pluma de Marcos

Los términos que utiliza y las connotaciones que estos adquieren en el evangelio ponen en evidencia el contexto particular desde el cual escribe y al que quiere responder.

Otra posibilidad de acercarnos al contexto nos lo proporciona el propio evangelio de Marcos a través del lenguaje que utiliza en su redacción. Los términos que utiliza y las connotaciones que estos adquieren en el evangelio ponen en evidencia el contexto particular desde el cual escribe y al que quiere responder. Para Marcos, el lenguaje se convierte en una estrategia para comunicar su mensaje, dando coherencia de conjunto a todo el evangelio.

- **Comunicar creativamente**

Marcos establece el carácter de su escrito al decir que este es el “*principio de la buena noticia de Jesús, el Mesías, el Hijo de Dios*” (1:1). En esta frase revela el interés de responder a un contexto particular, en este caso, al contexto adverso romano. El concepto «evangelio»³², antes de Marcos, se encuentra solamente en los escritos paulinos, el material sinóptico no conocía el concepto evangelio hasta que fue introducido por Marcos³³.

³² Willi Marxsen refiere que el uso del concepto evangelio es un trabajo redaccional de Marcos (1:1.14s; 8:35; 10:29; 13:10; 14:9) (*Introducción al Nuevo Testamento. Una iniciación a sus problemas*. Salamanca: Sígueme, 1983, 148).

³³ Marcos utiliza 5 veces el término εὐαγγέλιον 1:15; 8:35, 10:29; 13:10; 14:9. Gerd Theissen, en nota de pie de pagina (8), dice que el sustantivo εὐαγγέλιον es ajeno a la tradición sinóptica; añade que el significado de εὐαγγέλιον es equiparable en el Antiguo Testamento a las buenas nuevas traídas por un mensajero. Tanto el sustantivo como el verbo suponen la proclamación de un nuevo reinado (23). En referencia a esto intuimos que si el uso del término es una producción redaccional de Marcos entonces con mayor razón reafirma una intencionalidad de nivel político, en este caso particular, de cara al imperio romano.

Ευαγγελιον, en el contexto romano, designaba la proclamación de una entronización real. La ascensión de los Flavios y la proclamación de Vespasiano como emperador, fue anunciada como “buena nueva”³⁴. El evangelio imperial perseguía a los creyentes hasta la muerte, ante esta situación Marcos presenta el evangelio de Jesucristo como un cambio inminente de poder³⁵.

Cuando Marcos utiliza el término no lo hace ingenuamente, sino que está introduciendo, en el anuncio de la fe en Jesucristo, el Mesías, Hijo de Dios, el elemento político, el mismo en el que se circunscribe la muerte de Jesús.

Además del uso del término Evangelio, en la redacción marcana existe una serie de latinismos que evidencia el contexto romano. El latín era la lengua de la administración y del ejército en todo el mundo romano. Estos términos latinos no fueron traducidos por Marcos, lo que indica la familiaridad de estos para sus lectores - auditorio romano. Por ejemplo: *legion* (5:9.15), *kenturion* (15:39.44.45), *denarion* (12:15; 14:5; 6:37), *kodrantes* (12:42) entre otros³⁶.

³⁴ Para Pierre Moitel el término «evangelio» no sólo designaba una entronización real o de victoria sino que además se empleaba para significar una buena nueva anunciada por los dioses (*Grandes relatos del evangelio. Construcción y lectura*, 55). Gerd Theissen hace referencia a Flavio Josefo quien menciona en dos ocasiones la palabra “buena nueva” en plural y en referencia al contexto imperial de los Flavios y Vespasiano (*La redacción de los evangelios y la política eclesial*, 27).

³⁵ Gerd Theissen, comentando sobre la propuesta anti-evangelio de Marcos, dice que este defina el evangelio como proclamación de un cambio inminente de poder con la frase “El plazo se ha cumplido. El reino de Dios está llegando. Convertíos y creed en el evangelio” (1:15).

³⁶ Juan Mateos – Fernando Camacho clasifican los términos latinos de esta manera (*El Evangelio de Marcos*, 12).

Por otra parte Marcos traduce términos arameos, lo que indicaría que sus lectores-auditorio no son propiamente judíos, sino gentiles romanos. Como ejemplo: “*Talitá Kum*” (5:41), “*Korban*” (7:11), “*Effatá*” (7:34), “*Golgota*” (15:22), y “*Eloí, Eloí ¿Lemá sabactani?*” (15:34)³⁷. Traduce costumbres judías entre ellas: “el lavado de las manos y purificación” (7:3-4), el “Día de los Ácimos, cuando sacrificaban el cordero Pascual” (14:12) y “la preparación, es decir la víspera del sábado” (15:42).

- **Personajes: Posiciones detrás de cámara**

Al leer el evangelio advertimos la existencia de personajes estrechamente relacionados con el ambiente romano quienes, bajo la redacción de Marcos, están presentes con mayor énfasis en la última etapa del evangelio, desde el juicio hasta la tumba.

Así, por ejemplo, *Simón de Cirene*, padre de Alejandro y Rufo, quien llevara la cruz de Jesús (15:21), era de Cirenaica, una respetable diáspora judía³⁸. La mención de Alejandro y Rufo, nombres no judíos, indicaría que eran conocidos por la comunidad de Marcos³⁹. Asimismo, El *Centurión romano*, quien

³⁷ NBJ. Haciendo una lectura detenida del evangelio, encontramos que entre las palabras arameas, Marcos también utiliza “*Rabbuní* (10:51) y *Abbá* (14:36)” pero estas palabras no son traducidas. Esto puede sugerir que, las palabras eran ya muy conocidas en el ambiente gentil romano o que entre los lectores-auditorio se encontraban judíos romanos.

³⁸ Joachim Gnllka refiere que Cirenaica, era una de las cinco principales ciudades donde había una respetable diáspora judía. La mención de los dos hijos indica que estos eran conocidos por la comunidad.

³⁹ NBJ. En una nota al versículo, dice, “Alejandro y Rufo eran sin duda conocidos de la comunidad romana donde Marcos escribió su

representa el sistema de muerte, declara de Jesús que “*Verdaderamente, este hombre era hijo de Dios*” (15:39)⁴⁰. Marcos organiza la narración y comunica un mensaje importante en un contexto romano. También a José de Arimatea⁴¹, “*miembro respetable del consejo, que esperaba también el Reino de Dios*” (15:43)⁴², se le reconoce varias acciones. El primero, “*la valentía de entrar donde Pilato y pedirle el cuerpo de Jesús*” (15:43); segundo, comprar “*una sábana*”; tercero, descolgar a Jesús “*de la cruz*”; y el cuarto, ponerlo “*en un sepulcro que estaba excavado en roca*”. Todo esto nos refiere a alguien que pertenece a una esfera social importante.

- **¿Eres tú, el Rey de los judíos?**

La expresión, “Rey de los Judíos” expresa el carácter político del contexto al cual quiere responder Marcos. De allí que a partir del Cap.15, encontramos que Jesús es denominado por Pilato tres veces como “rey de los

evangelio”. R.C. H. Lenski, 607, coincide en decir que la mención de Simón de Cirene y de sus hijos mostraría un contexto romano.

⁴⁰ NBJ. Sobre esta expresión, los otros sinópticos difieren. Mateo “Verdaderamente éste era Hijo de Dios” (27:54), omite la palabra hombre; Lucas “Ciertamente este hombre era justo” (23:47), omite Hijo de Dios. En Marcos notamos que no hay distancia entre ser hombre; es decir, humano, con ser verdaderamente Hijo de Dios.

⁴¹ R.C.H.Lenski refiere que esta ciudad, Arimatea, formaba parte originariamente de Samaria, pero que después se incorporó a Judea, lo que la convirtió en una ciudad judía (*La interpretación de El Evangelio según San Marcos*, 630).

⁴² Xabier Pikaza comenta la hipótesis, que de ser histórica esta escena, significaría que Jesús habría tenido amigos muy influyentes en el cuerpo social superior de Jerusalén, capaces de pedir su cadáver a Pilato. Continúa diciendo que la frase “*esperaba el Reino de Dios*” no exige que fuera discípulo de Jesús (*La nueva figura de Jesús. Guía evangélica*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 2003, 224-225).

judíos" (15:2; 15:9 y 15:12). Curiosamente, en 15:12 Pilato pone este título en boca de los judíos: "*Y ¿qué voy a hacer con el que llamáis el rey de los judíos?*". Si comparamos esto con 14:61, notaremos que el Sumo Sacerdote lo llama "el Cristo": *¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito? Y no lo llama "Rey"*⁴³.

En la narración, Pilato representa el sistema político romano y esta denominación tiene claramente una connotación política en estrecha relación con Roma. Luego de la crucifixión, Marcos combina los términos Cristo y rey en boca de los sumos sacerdotes y los escribas: "*A otros salvó y así mismo no puede salvarse. ¡El Cristo, el rey de Israel!, que baje ahora de la cruz, para que lo veamos y creamos*" (15:31-32). Para Marcos los dos sistemas políticos: judío y romano, son responsables de la muerte de Jesús.

Bajo este mismo sistema que asesinó a Jesús están viviendo los primeros creyentes del resucitado y con esta denominación "rey de los judíos", Marcos claramente manifiesta a sus lectores - auditorio que la propuesta de seguimiento a Jesús de Nazaret, el crucificado pero resucitado, tiene implicancias políticas.

3.3 Revelar al joven a partir de su contexto

Dado que nuestra lectura propone que la narración de Marcos 16:1-8 está inserta en un contexto romano,

⁴³ *NBJ*. En el evangelio de Mateo, Pilato denomina a Jesús como el Cristo cuando les pregunta a las autoridades judías y al pueblo (27:17, 21). Cuando le pregunta directamente a Jesús lo llama rey (27:11). En el evangelio de Lucas, Pilato en ningún momento lo llama rey, ni Cristo. Lo llama "este hombre". Los soldados romanos lo denominan rey: "Si tú eres el rey de los judíos, ¡sálvate!" (23:36).

y el motivo de nuestro análisis es un joven, procuraremos entender la juventud en la cultura romana.

- **Ser joven en Roma**

En la sociedad romana no existía “mayoría de edad”, no se hablaba de menores, sino solamente de impúberes, que dejaban de serlo cuando el padre o tutor indicaba que estaban en edad de usar el atuendo adulto y de afeitarse el bozo incipiente⁴⁴.

En Roma, las edades no definían el paso de una condición a otra dentro de la sociedad, eso era potestad del padre o tutor, pues tenía el pleno derecho sobre la vida del joven. Por ello, hablar de la edad es no comprender la cultura romana en relación a la juventud. Sin embargo, podemos decir que sí existía cierta delimitación, no rígida, de las edades; por ejemplo, se era *puer* hasta los quince años, adolescente entre los quince y treinta años. La juventud oscilaba entre los treinta a los cuarenta y cinco años⁴⁵.

Es importante indicar que en la sociedad romana los jóvenes constituían la continuación de la cultura, de la sociedad, de la administración gubernamental. Desde el nacimiento, el joven estaba íntimamente relacionado con la familia, la sociedad y con miras a ocupar cargos públicos. Se tenía muy en cuenta que la juventud era heredera y reproductora del sistema, en este caso imperial.

⁴⁴ Philippe, Ariès y Georges Duby, sobre la mayoría de edad, explican el aspecto de la legalidad (*Historia de la vida privada. Imperio Romano y antigüedad tardía* I. Madrid: Taurus, 1991, 34).

⁴⁵ Renata Ago y autores. 87. Los autores se sirven de otra fuente para sugerir las edades (*Historia de los jóvenes I. De la antigüedad a la Edad Moderna*, 87).

En esta sociedad el paso de un joven al pleno uso de sus derechos como ciudadano romano representaba toda una celebración, del cual no solo participaba el padre, sino la sociedad entera. El joven no era solo un individuo, representaba el colectivo social.

Para que un joven sea verdaderamente ciudadano romano libre, se realizaba un rito de iniciación. Este rito de pasaje consistía en el abandono de una toga llamada «*praetexta*», el cual llevaban los niños romanos y la toma de la toga «*viril*»⁴⁶. De esta manera el inicio de la juventud se hacía coincidir con el acto formal, para el varón, por la toma de la toga viril. A partir de entonces el joven romano, de clase social alta, empezaba a hacerse cargo de las primeras magistraturas, entrando así en el mundo de los adultos⁴⁷.

- **Vestir la túnica blanca:
inicio de una nueva etapa de la vida**

El joven que encontramos en el sepulcro llevaba una túnica blanca. Pues bien, en la cultura romana, la túnica es el vestido interior de hombres y mujeres; artesanos y labradores; sacerdotes y militares, con las respectivas diferencias para cada caso. La túnica

⁴⁶ Renata Ago y autores. 90, dicen que la toga *praetexta* antecede a la toma de la toga viril, y era llevada por los niños. Añade José Guillén que la Toga *praetexta* era llevada por los niños y niñas de las familias nobles y la llevaban, los jóvenes, hasta la toma de la toga viril, hacia los 17 años o 14 años dependiendo del período, República o Imperio (*Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos I La vida privada*. Salamanca: Sígueme, 1997, 275).

⁴⁷ Renata Ago y autores, 89. La toma de la toga viril en Roma era vestir el atavío por excelencia de los ciudadanos.

podía ser de dos clases: recta y clauata. La túnica recta era blanca, lisa y sin adorno alguno. La clauata era adornada con el *claus* y la llevaban solo los senadores y los caballeros.

La túnica recta y blanca la usaban los jóvenes en vísperas de su boda. De la misma manera, la vestía el joven antes de la imposición de la toga viril⁴⁸. Esta ceremonia de cambio de atuendo introducía plenamente al joven romano como ciudadano libre en la vida de su ciudad⁴⁹. El vestido nacional de los romanos era la toga⁵⁰.

Un joven con la túnica blanca representaba el advenimiento de una nueva generación, pronto a involucrarse en actividades públicas de su ciudad, adquiriendo el compromiso de continuar la estructura social, política y religiosa de la misma.

- **El arte de la palabra**

Los jóvenes en Roma, entre doce y dieciocho o veinte años, aprendían a leer a sus clásicos y luego estudiaban,

⁴⁸ José, Guillén refiere sobre las ocasiones en que se usaba la túnica blanca. Tanto para mujeres como para varones sugiere una mayoría de edad y participación en la sociedad. Las mujeres en el espacio privado de la casa y el matrimonio, para los hombres en el espacio público de las funciones públicas (*Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos I La vida privada*, 272).

⁴⁹ Renata Ago y autores explican que la juventud bajo la autorización del padre, “patria potestas”, celebraba una ceremonia de cambio de atuendo. El joven llegaba a ser ciudadano romano libre, cuando vestía la “toga viril” (*Historia de los jóvenes I. De la antigüedad a la Edad Moderna*, 90).

⁵⁰ José Guillén, en referencia a la ciudadanía, dice que la Toga Viril jugaba un papel importante, pues el joven se hacía parte de la vida política de la ciudad ejerciendo el derecho de ciudadanía (*Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos III Religión y ejército*. Salamanca, Sígueme, 2001, 94).

Para Marcos, el mensaje de la resurrección adquiere una connotación pública por medio de la palabra del joven.

fundamentalmente la retórica⁵¹. El buen aprendizaje de la retórica aventajaba al joven entre otros jóvenes. Era un arte que se cultivaba con mucha constancia y práctica. Los padres hacían representar a sus hijos una disertación retórica para desarrollar en ellos la habilidad.

El uso de la palabra estaba restringido solo para varones pues era el varón, desde su juventud, quien se integraba en la vida pública de su ciudad. El uso de la palabra era un acto público, digno de ser tomado en cuenta y escuchado por sus conciudadanos.

El joven que está en el sepulcro, además de llevar la túnica blanca, también hace uso de la palabra y expone elocuentemente el mensaje de la resurrección y el envío a decir que vayan a Galilea. Para Marcos, el mensaje de la resurrección adquiere una connotación pública por medio de la palabra del joven.

De manera que el joven que encontramos en el sepulcro se revela como un joven romano, por un lado, a partir de la vestimenta de la túnica blanca que evidencia el inicio de una nueva etapa de su vida como ciudadano romano libre y, por el otro, por la elocuencia de su palabra en el anuncio de la Resurrección.

Del estudio realizado concluimos que los textos bíblicos, en nuestro caso el evangelio de Marcos, se

⁵¹ Ariès Philippe y Georges Duby anotan que en la propuesta de enseñanza que el joven debía aprender estaba la retórica, arte de hablar que embellecía la juventud (*Historia de la vida privada. Imperio Romano y antigüedad tardía 1*, 36).

originaron en momentos y situaciones históricas concretas. Marcos no es simplemente un recopilador de relatos, por el contrario, organiza su escrito influido por su tiempo, su mundo, sus intereses y énfasis teológicos. La redacción interna del evangelio así lo reafirma.

En el contexto romano el color blanco de la vestimenta es parte del atuendo que utilizaban los jóvenes antes de realizarse la ceremonia de la toma de la Toga Viril. La juventud se configuraba heredera y reproductora del sistema, sin embargo para Marcos, la juventud simboliza una nueva generación, portadora de un mensaje diferente. Es en el joven romano que Marcos construye la esperanza de una nueva sociedad.

4. Distintos acercamientos – un acercamiento distinto

*No hay persona que no tenga su momento
y su lugar en la vida. Todo lo que
conocemos ocupa su propio lugar y su
propio momento. De este modo, debemos
ver a los jóvenes, no como botellas vacías
que hay que llenar, sino como velas
que hay que encender.*

4.1 Interpretaciones sobre el joven

La mayoría de los comentaristas concluyen que este joven es un ángel⁵². Como ya lo hemos señalado

⁵² Matthew Henry, *Comentario Exegético Devocional a toda la Biblia. Marcos – Lucas*; Barcelona: CLIE, 1983. Vincent Taylor, *Evangelio según San Marcos*; William L. Lane, *The Gospel according to Mark*; Joachim Gnilka, *El Evangelio según San Marcos Vol. II*. Williamson Lamar. *Mark. Interpretation a Bible Comentary for teaching and Preaching*. Adolphe Gescgé, *Jesucristo. Dios para pensar VI*. Xavier Léon – Dufour, *Resurrección de Jesús y mensaje Pascual*.

anteriormente, en nuestro pasaje de estudio, Marcos, utiliza el término griego νεανισκος⁵³ para designar al joven. Este término, en su definición, no tiene ninguna acepción celestial o angelical.

El término que se utiliza para “ángel” es el término griego αγγελος que significa “mensajero”, enviado a los hombres y mujeres con la protección especial de los dioses, para hablar y actuar⁵⁴. Es preciso señalar que el autor del evangelio no desconoce el término ángel, y lo utiliza sólo en plural en cuatro oportunidades (1:13; 8:38; 13:27; 13:32); sin embargo, el término νεανισκος aparece dos veces, el primero en el cap.14:52 donde el joven huye de ser apresado, y segundo en cap. 16:5, el joven en el sepulcro. Marcos si conoce el término ángel y no lo utiliza para este pasaje ¿porqué concluir que se trata de un ángel?

Corresponde tener en cuenta la traducción que la Septuaginta hace del hebreo para joven y ángel. El término hebreo que traduce por νεανισκος es בחור “elegido, hijo, hombre, joven”⁵⁵, en oposición a ‘anciano’. El uso del término בחור, en la Septuaginta νεανισκος, está relacionado a la fuerza, a la continuación de la nación, a la descendencia. Ejemplos de ello encontramos en Sal. 77:63; 148:12;

⁵³ Horst Balz y Gerhard Schneider. νεανισκος, joven, hombre joven” hasta la edad de 40 años (*Diccionario Exegético del Nuevo Testamento Vol II,379*).

⁵⁴ H. Bietenhar, “αγγελος” en Lothar Coenen, Erich Beyreuther, Hans Bietenhard. 1998. *Diccionario Teológico del Nuevo Testamento A – L Vol. I*, 129-131.

⁵⁵ H. Wildberger, “בחור” en Ernst Jenni – Claus Westermann. *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento Tomo I*. Madrid: Cristiandad, 1978, 406-439.

Prov. 20:29; Ec.11:9; Is. 9:16; 23:4; 31:8; 62:5; Jr. 6:11; 9:20⁵⁶. Por el contrario, el término hebreo que la Septuaginta traduce por ángel es מַלְאָכִים; “mensajero, ángel”, claramente con connotaciones celestiales⁵⁷.

Nos reafirmamos en decir que el término νεανισκος no tiene connotaciones angelicales, y la Septuaginta utiliza el término para designar concretamente al joven (mancebo). Veamos otras razones por las que se concluye que es un ángel.

- **Blanco ¿color de un ángel?**

Uno de los criterios en los que se apoyan los autores para concluir que se trata de un ángel, es el color blanco de la vestimenta. Así, Joachim Gnilka dirá que “La túnica resplandeciente que le cubre, le caracteriza como ser celeste”⁵⁸. De la misma manera Xabier Pikaza lo denomina el “ángel de Pascua (=joven de blanco)”⁵⁹. R.C.H. Lenski dice reconocer en este joven a un ángel porque “Aquí como en otras partes, se describe el ropaje del ángel” y que el color blanco se ajusta bien a la pureza y santidad del cielo⁶⁰.

⁵⁶ *Septuaginta. Duo volumina in uno. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes* editid Alfred Rahlfs. Germany: Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1979.

⁵⁷ R. Ficker, “מַלְאָכִים” en Ernst Jenni – Claus Westermann, Vol I, 1227-1237.

⁵⁸ Joachim Gnilka añade que el describir como jóvenes o hombres a ángeles, está en la línea de la literatura edificante de aquel tiempo (*El evangelio según San Marcos*, 400).

⁵⁹ Xabier Pikaza, *La nueva Figura de Jesús*, 226.

⁶⁰ R.C.H. Lenski, 643.

Podríamos seguir nombrando a varios autores que llegan a la misma conclusión, definiendo el blanco como color de lo “divino o angelical”⁶¹, interpretación que no favorece a la comprensión cultural en el que está inmerso el pasaje y que por el contrario nos revela una interpretación que responde a un imaginario de concepción y representación claramente dual.

El término λευκος, ‘blanco’, se utilizaba para describir de manera amplia al blanco de los animales sacrificiales, los cabellos canos, la nieve o la leche, la vestimenta sacerdotal y otros. En el mundo hebreo, es un color significativo debido a la importancia de la luz, aún más por la concepción de santidad. Pero, el blanco, es el color de la alegría o de la victoria, considerado agradable a los dioses⁶².

En el contexto romano, el blanco, era el color representativo e importante para quienes iban a adquirir plenamente la ciudadanía romana. Si recordamos, el joven llevaba puesto una túnica blanca, comunicándonos que estaba en el paso previo para el uso de la toga viril, vestimenta nacional de los ciudadanos romanos libres. En la concepción de la época el blanco es símbolo de victoria, gozo, inicio de una nueva etapa de la vida, sin atribuirle connotaciones angelicales.

⁶¹ Sigue en esta misma línea: Juan Mateos, *Comentario al evangelio de San Marcos*. Quito: Tierra Nueva – Vicaría Sur de Quito – Centro Bíblico “Verbo Divino”, 2000.

⁶² W. Michaelis, “λευκος” en Gerhard Kittel y Gerhard Friedrich. *Compendio del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*, 520-521.

- **¿Mensaje Celestial?**

Este argumento, como el anterior, confiesa un procedimiento valorativo que no admite pensar que el anuncio, de tan trascendente contenido, esté en labios de un ser humano, en este caso un joven.

Otra de las razones por la que los autores concluyen que se trata de un ángel es el contenido del anuncio. Williamson Lamar dice que “la designación tradicional de este joven como ángel (mensajero) es totalmente apropiado por el mensaje que lleva, corazón de esta unidad y la llave para entender el evangelio”⁶³. Así mismo, R.C.H. Lenski señala que “Los ángeles hablan siempre la lengua de aquellos a quienes llevan mensajes”⁶⁴. Reitera esto Carlos Bravo al sostener que este joven es un «mensajero del cielo»⁶⁵.

Este argumento, como el anterior, confiesa un procedimiento valorativo que no admite pensar que el anuncio, de tan trascendente contenido, esté en labios de un ser humano, en este caso un joven. Para los autores, el tenor del mensaje define a este joven como ángel que proviene del cielo. Si esto es así, la afirmación trascendente que transmite el Centurión romano al decir que “Verdaderamente este hombre era hijo de Dios” (15:39) lo define como ¿un ángel?, ¿estaba recién llegado del cielo?

Esta manera de interpretar proporciona una visión reducida del estudio de los textos bíblicos. No ayuda a reconocer lo que el autor, inserto en una época, tiempo

⁶³ Williamson Lamar, traducción de la cita en inglés (*Mark. Interpretation a Bible Comentary for teaching and Preaching*. Georgia: John Knox Press, 1974, 284).

⁶⁴ R.C.H. Lenski, 643.

⁶⁵ Carlos Bravo Gallardo, *Jesús, hombre en conflicto. El relato de Marcos en América Latina*. Santander: Sal Terrae, 1968, 281.

y espacio quiso y quiere comunicar. Resolver a priori que se trata de un ángel, porque no consideran a la juventud dignos y dignas de ello, resulta inaceptable, puesto que el mensaje mismo es la articulación de un acontecimiento histórico. Esto simplemente sigue reflejándonos el imaginario valorativo: superior / inferior.

- **Epifanía, manifestación de Dios en un cuerpo**

Además de las anteriores aproximaciones, los autores justifican ver a un “ángel” en este joven, insistiendo que se trata de un hecho Epifanio. Así lo entiende Xavier Léon – Dufour al decir que las mujeres al encontrarse con el ángel no preguntan nada pues “resulta normal de este género de apariciones”⁶⁶.

Mattew Henry dirá que el ángel se apareció en semejanza de hombre joven porque los ángeles no envejecen⁶⁷. Reitera R.C.H. Lenski diciendo que “Aunque los ángeles carecen de sexo siempre tienen la apariencia de jóvenes cuando son enviados a los hombres. Aunque no tienen cuerpos, aparecen con ellos cuando son enviados a la tierra”. Felipe F. Ramos, dirá que el “atuendo indica que la resurrección es objeto exclusivo de la manifestación divina, sólo mediante ella puede ser aceptada y captada”⁶⁸.

⁶⁶ Xavier Léon – Dufour, *Resurrección de Jesús y Mensaje Pascual*, 192.

⁶⁷ Mattew Henry, *Comentario Exegético Devocional a toda la Biblia. Marcos – Lucas*. Barcelona: CLIE, 1983, 146.

⁶⁸ Felipe F. Ramos, *El Nuevo Testamento I. Presentación y contenido*. Madrid: Sociedad de Educación Atenas, 1988, 186.

Los autores previamente citados entienden la “aparición o manifestación” necesariamente como la llegada de un ser del más allá. Esta afirmación se aleja del sentido del término griego “επιφανεια”⁶⁹, pues el término no implica seres sin cuerpos.

Los autores previamente citados entienden la “aparición o manifestación” necesariamente como la llegada de un ser del más allá. Esta afirmación se aleja del sentido del término griego “επιφανεια”⁶⁹, pues el término no implica seres sin cuerpos. Si esto fuese así, tendríamos que concluir que Jesús, como manifestación de Dios, fue un ser angelical. Y no creemos que esto sea así⁷⁰ ya que, la manifestación de Dios en Jesús, se dio en su humanidad concreta, ¿por qué no pensar lo mismo de este joven?

Según Win Weren, los elementos que ofrecen rasgos de una epifanía son “la aparición repentina de una figura celeste que produce terror a las personas que la observan; esa figura celeste proclama un mensaje que viene acompañado por un signo; y los receptores del mensaje quedan muy alarmados”⁷¹.

En nuestro texto de análisis el joven no aparece repentinamente, ya estaba allí cuando entran las mujeres (5a). Ver al joven no les causa “terror” sino “asombro”, propio del contexto. Segundo, el joven sí tiene un mensaje, y el signo es que en Galilea “allí le verán” (7b,c) a Jesús. Curiosamente el “signo” ya estaba anunciado en 14:28, no es un aporte nuevo del “ángel”. Tercero, las mujeres no quedan alarmadas (o con miedo) al ver al joven. Después de oír el mensaje es que ellas tenían miedo.

⁶⁹ Definición tomada del *Diccionario de la lengua Española Tomo I*.

⁷⁰ Xabier Pikaza menciona que es paradójico que Jesús siendo humano y desde el fondo de misma realidad crucificada, viene a presentarse como revelación de Dios. No es un ser celeste, ni un ángel alejado de la tierra, el mismo Jesús, hijo de Dios, transfigurado de la pascua es el mismo Jesús que sigue caminando hacia su muerte y es el mismo que va a Galilea. No se ha revelado Dios en lo abstracto sino en lo concreto de la humanidad de Jesús (*Para vivir el evangelio de Marcos*, 127).

⁷¹ Win Weren, *Métodos de exégesis de los evangelios*, 220.

Vemos en este joven a un ser plenamente humano y romano. Él es la manifestación epifánica, no desde el universo etéreo de las “almas”, sino desde la dimensión histórica, que no desestima la corporeidad que lo caracteriza como ser humano concreto. Los distintos acercamientos no han hecho justicia en la interpretación de este “joven” y nos preguntamos ¿a qué conclusiones hubieran llegado si en vez de ser un joven fuese «una joven»?

Vemos en este joven a un ser plenamente humano y romano. Él es la manifestación epifánica, no desde el universo etéreo de las “almas”, sino desde la dimensión histórica, que no desestima la corporeidad que lo caracteriza como ser humano concreto.

4.2 Relacionando relatos semejantes y distintos

Hay autores⁷² que no ven en este joven a un “ángel” o “mensajero celestial”, ni las razones del por qué las mujeres tenían que haber supuesto esto. Consideran, por el contrario, que este joven es la representación simbólica de la “iglesia” en un momento coyuntural de su existencia. Valoramos el esfuerzo de estos autores por no “angelizar” al joven, pero queremos ir un paso más adelante que el alegórico, y ahondar nuestra propuesta de distinguir a este joven como ser humano individual y colectivo.

Para este propósito descubriremos al joven en otros momentos y espacios, relacionándolo con “otros personajes» que están presentes en el evangelio de Marcos, y no precisamente como ángeles sino como seres humanos concretos.

⁷² Craig S. Keener, *Comentario del Contexto Cultural de la Biblia Nuevo Testamento*, 179; Myers Ched, *O evangelho de Sao Marcos*; Juan Mateos - Fernando Camacho, *Marcos. Texto y comentario*.

- **Similitudes que sorprenden: sentado, vestido y en su sano juicio**

Cuando los lectores – auditorio de Marcos se informan que el joven del sepulcro es hallado, “sentado y vestido” (v. 5), rápidamente recuerdan que Marcos les relató una historia que ocurrió a 50 Kms del lago de Tiberíades⁷³, en la región de Gerasa. Estamos refiriéndonos al endemoniado de Gerasa⁷⁴, el que oprimido por la Legión es liberado por Jesús y la gente de la ciudad y de las aldeas lo encontraron “*sentado, vestido y en su sano juicio*” (5:15). Veamos:

Marcos 5:15	Marcos 16:5
Llegan junto a Jesús y ven al endemoniado, al que había tenido la Legión sentado, vestido <hr/> y en su sano juicio y se llenaron de “temor” (φοβέω)	Y entrando en el sepulcro vieron a un joven <hr/> sentado (<i>en el lado derecho</i>), vestido (<i>con una túnica blanca</i>) y se asombraron (εκθαμβέω) (palabras del joven) no dijeron nada... tenían “miedo” (φοβέω)

Este es el único pasaje en el que no sólo el sepulcro es común a ambos relatos, sino que encontramos a una persona, como el joven del sepulcro, sentado y vestido.

⁷³ NBJ. Dato en nota de pie de página del versículo 1.

⁷⁴ En este relato, Marcos utiliza los mismos términos para referirse a “vestido y sentado”.

Es en este espacio donde impera la muerte en el que nace y se transforma la vida concreta del ser humano; de allí que, luego de ser liberado, se convierte en un seguidor anunciando lo que Jesús había hecho⁷⁵.

El relato nos menciona que el Geraseno estaba ‘en su sano juicio’, este detalle no está visiblemente señalado en el joven del sepulcro, por lo que cabe preguntarnos ¿cómo advertimos que el joven del sepulcro está en su sano juicio? La única evidencia es el mensaje, el uso de la palabra expresa cordura, sensatez, juicio y sabiduría.

El “temor” de la gente que ve al Geraseno indica que distinguen tres características: sentado, vestido y en su sano juicio. En el caso del joven del sepulcro, las mujeres se “asombran” al verlo sentado y vestido, y sólo al final de la narración encontramos la misma situación de “temor – miedo”⁷⁶. Para Marcos la juventud no es signo de inmadurez es la posibilidad de un nuevo tiempo.

- **Un joven seguidor: El otro “νεανισκος”**

Marcos utiliza el término νεανισκος, «joven», en dos ocasiones. Aquí prestaremos especial atención al joven que aparece en Cap.14:51-52. Este joven se revela en Getsemaní, sin que antes haya sido mencionado ni haya señales de su existencia.

⁷⁵ NBJ. Curiosamente no va a la casa, sino que proclama todo lo que Jesús había hecho con él por “toda la Decapolis”.

⁷⁶ No debemos olvidar que el término φοβος aparece sólo una vez, y al final de toda la narración. No se relaciona con el ver al joven, sino que es después de oír y salir del sepulcro que ellas no dicen nada porque tenían “miedo”.

Lo primero que Marcos dice sobre este joven es que “*le seguía cubierto sólo de un lienzo*” (14:51). El verbo utilizado es συνακολουθεω, “seguir”, que refiere a un “seguir de cerca”, “seguir junto a”⁷⁷. Con este verbo, Marcos nos hace discernir que no era alguien que casualmente seguía a Jesús, sino que es uno que estaba cerca de Jesús, junto con él.

Curiosamente, Marcos dice que “*le detienen*”, και κρατουσιν αυτον⁷⁸ cuando llega la gente de los sumos sacerdotes, escribas y ancianos a apresar a Jesús (14:43). Llama la atención que estando los discípulos junto a Jesús Marcos no diga nada sobre la detención en contra de ellos, ¿por qué sólo al joven lo detienen?

Es posible conjeturar que si se trata de un joven en vísperas de una nueva etapa de su vida como ciudadano romano libre, el arresto era posible. No era sensato ser seguidor de alguien que iba a ser ajusticiado según leyes romanas y con uno de los castigos más severos y crueles, la crucifixión⁷⁹.

El joven, a diferencia de los discípulos, no ‘abandona’ (αφεντες) a Jesús sino que huye de sus captores para salvar su vida ‘dejando’ (καταλιπων) el lienzo con el que cubría su cuerpo (14:51); los discípulos, por el contrario, “*abandonándole, huyeron todos*” (14:50)

⁷⁷ G. Kittel, “ακολουθεω, συνακολουθεω” en Gerhard Kittel y Gerhard Friedrich. *Compendio del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*, 40.

⁷⁸ El término utilizado para detener es κρατεω. En todo el evangelio aparece ocho veces, y sólo en el capítulo 14 aparece cinco veces, vv.1,44,46,49,51.

⁷⁹ José Guillén menciona que se consideraba a un ciudadano, enemigo de la comunidad, cuando sus actos lesionaban la vida familiar o social (*Vrbs Roma. Vida y costumbres de los romanos II La vida pública*,100-103).

Seguía cubierto de un lienzo ————— y le detienen (v.51)
 ↓ ↓
 Dejando el lienzo ————— se escapó (v.52)

La presencia de este νεανισκος como seguidor y que huye de ser apresado, nos muestra con más claridad que se trataría del mismo que aparece en el sepulcro. Pero, ¿no era para este joven romano poner nuevamente en riesgo su vida el estar en la tumba de un ajusticiado por las leyes romanas?

- **¿Cómo sabe lo que sabe?**

La participación del joven en el seguimiento de Jesús le permite hacer uso de la palabra y decir con claridad el mensaje, pues cada una de las frases emitidas por el joven responde a un hecho concretamente histórico y vivenciado.

Identificar a Jesús como el de Nazaret y el tipo de muerte anuncia la proximidad que tuvo el joven con los acontecimientos de Getsemaní. La expresión *“Va delante de vosotros hacia Galilea, allí le verán, como les dijo”* (v.7) pone en evidencia que, antes de revelarse en Getsemaní, él ya seguía a Jesús y por eso sabe lo que dijo Jesús (14:28).

En pocas palabras, el joven tiene la certeza del verdadero sentido del seguimiento a Jesús, veamos:

Ausencia	Presencia
Sepulcro	Galilea
Jesús muerto	Jesús vivo
Ungir	Seguir
Clausura de su existencia	Confirmación de la vida

El joven del sepulcro es un ser humano concreto, que ha hecho el camino del discipulado como los otros y las otras. Marcos, no narra a su comunidad historias sobre seres sobrenaturales; en todo caso ¿qué sentido tendría para sus vidas específicas? por el contrario, Marcos habla de realidades tangibles, vividas por seres humanos que experimentan en sus cuerpos la vida y la muerte, la ausencia y presencia de Jesús. Personas plenamente corpóreas que responden a una situación de vida, desde la vida misma.

4.3 Nueva propuesta de interpretación

El joven, como clave de lectura, evidencia la más férrea esperanza de un nuevo tiempo. En él se demuestra la ilusión de una nueva generación comprometida, aun en momentos críticos. Y finalmente, lejos de considerarlo fluctuante, el joven es portador de un mensaje distinto y a la vez transformador.

Proponer una nueva manera de reflexionar en torno al joven, nos conduce a distanciarnos enfáticamente de una interpretación “inmaterial” o “incorpórea” del mismo. Si nos guiamos por cada paso de nuestro estudio concluimos que se trata de un ser humano concreto. Para nuestra propuesta de interpretación, hacer esta conjetura no nos parece fuera de lugar; el mencionado “joven” sería realmente, y de una manera plena, un ser humano; y hablar de humanidad plena exige también realizar una ubicación histórica cultural, por ello concluimos que este joven es un joven romano.

Leer el evangelio desde la humanidad plena y la ubicación histórica real del joven nos permite comprender mejor el propósito del evangelio, sostenida en la praxis concreta del seguimiento. El joven, como clave de lectura, evidencia la más férrea esperanza de un nuevo tiempo. En él se demuestra la ilusión de una nueva generación comprometida, aun en momentos críticos. Y finalmente, lejos de considerarlo fluctuante, el joven es portador de un mensaje distinto y a la vez transformador.

- *Desde la reflexión bíblica*, la juventud juega un papel importante en la vida íntegra de las naciones, por tal razón encontramos en la Biblia la participación de jóvenes en distintos momentos de la historia. En el Antiguo Testamento encontramos a Samuel (1Sam. 3), Saúl (1Sam. 9), David (1Sam. 17:33), José (Gn. 37) Jeremías (Jr. 1) y Daniel (Dn. 1) quienes cuando jóvenes alcanzaron la prominencia; en el Nuevo Testamento encontramos a Pablo (Hchs 7:58), a Juan Marcos, Timoteo, Juan el apóstol.

No podemos ignorar que en la Biblia descubrimos rasgos que no favorecen a la juventud; la falta de experiencia y de prudencia son algunos de ellos. En la literatura sapiencial son innumerables los consejos contra las asechanzas de la vida, y las malas mujeres (Prov. 1:1-19; 2:1-22; 3:1-35; 4:1-27, etc; Ecl. 11:9-12:8). Las perspectivas bíblicas no idealizan a los jóvenes, sino que tienen una opinión realista, que brota de la vida concretamente humana.

El tema de la juventud, como propuesta de reflexión teológica, no ha recibido la atención que sí han recibido, por ejemplo, las mujeres⁸⁰. En los diccionarios teológicos, el tema joven o juventud está literalmente ausente⁸¹. El y la joven no sólo son un

⁸⁰ Cecilia Amoros (Dir). *Diez palabras claves sobre la mujer*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 1995; Jose Cardenas Pallares. *Ternura de Dios ternura de Mujer*. México: Dabar, 1992; Irene Foulkes (Ed). *Teología desde la Mujer Centroamericana*. San Jose: Sebila, 1989; Mercedes Navarro. *Diez mujeres escriben teología*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 1993; y otros mas que seria largo nombrar a todos y todas.

⁸¹ Johannes B., Bauer. *Diccionario de Teología Bíblica*. Barcelona: Herder, 1985; Coenen Lothar, Erick Beyreuther, Hans Bietenhard. *Diccionario teológico del Nuevo Testamento vol. I-II*. Salamanca: Sigueme, 1998.

desafío para la reflexión bíblico - teológica, son, sobretodo, un desafío para nuestras maneras de entenderlas/os, y de ubicarlas/os en la sociedad. El concepto que tengamos de ellos y ellas orientará y determinará la manera de establecer modos de relacionarnos con ellos/as.

- *Desde la perspectiva antropológica y social* el joven del sepulcro, no tiene un lado material, cuerpo, y otro etéreo, espíritu. “La Biblia no concibe al hombre compuesto de dos partes entrelazadas entre si... El hombre es simplemente un ser global”⁸². Por tanto el ser humano, hombre y mujer, no tiene cuerpo sino que es cuerpo. Desde esa corporeidad, el ser humano por sí mismo expresa toda y completamente su naturaleza.

Reflexionar en torno al tema de la juventud, es preguntarnos por los imaginarios sociales creados en torno a ellos y ellas. La juventud es objeto de ayuda, consejo, y hasta llamadas de atención, pero no se da a la inversa como si los adultos no necesitaran de ayuda, consejo y llamadas de atención.

En el imaginario social colectivo la juventud es valorada jerárquicamente inferior, en comparación con la edad adulta. La juventud está inserta en una sociedad adultocéntrica⁸³ que los y las ubica en la misma condición de dominio como sucede con las mujeres en una sociedad patriarcal - machista, o los trabajadores en una sociedad capitalista.

⁸² Federico Pastor Ramos. *Antropología Bíblica*. Estella (Navarra): Verbo Divino, 1995. 52.

⁸³ Luis Fernan Cisneros Colona. “Hacia una política de juventud en el Perú de 1995”, Lima: CEP, 1995, 131.

No hay “una” definición para «joven». La juventud se manifiesta heterogénea, porque el contexto lo determina⁸⁴. La juventud no se define desde la perspectiva biológica, psicológica o funcional, sino desde la perspectiva antropológica – social: ser humano y ser social.

4.4 Pistas hermenéuticas y pastorales a partir del joven

Tres aspectos que se desprenden del análisis realizado, las cuales nos parecen valiosas y pertinentes reflexionarlas para el diálogo hermenéutico y la práctica pastoral.

- La identificación del joven pasa fundamentalmente por la **identificación de su corporeidad** lo que permite reconocerle un espacio y tiempo de existencia.
- **La palabra** como instrumento que permite una experiencia transformadora, que logra migrar el sentido de muerte a vida.
- **El compromiso** como prueba palpable de la adhesión a un proyecto de vida que se consolida en el seguimiento al resucitado.

⁸⁴ Aldo Panfichi, investigador peruano y Marcel Valcarcel, definen la juventud como el lapso que media entre la madurez física y la madurez social (*Juventud: sociedad y cultura*. Lima: Red para el desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú, 1995).

Conclusión final

Realizar el estudio de la narración de Mc 16:1-8 significó entrar en contacto, por un lado, con el cuerpo de un texto que entre sus líneas contiene un mensaje nuevo de esperanza y, por el otro, con cuerpos que, desde su ubicación histórico – cultural, comunican el inicio de un nuevo tiempo. Por ello, más que concluir este análisis, queremos dejar abierta la posibilidad de reflexionar a través de algunas consideraciones.

La narración de Marcos 16:1-8 es una unidad completa y tiene como personaje principal al joven con el mensaje de que “Jesús ha resucitado no está aquí”. El término *νεανισκος*, no tiene acepciones angelicales, de modo que el joven, que aparece en el sepulcro, no es un “ángel”, o “un mensajero celeste”, o la “manifestación etérea de Dios”, sino un ser humano concreto, y por tanto la plena manifestación divina.

Detrás del evangelio de Marcos subyace la memoria de hechos que se inscriben en el contexto romano. El imperio deja huellas de violencia y muerte que el texto recoge y hace evidente en su escritura. Marcos responde a esta situación desde el inicio de su escrito con el anuncio de la “buena nueva de Jesucristo, el Mesías, el Hijo de Dios”, hasta el final con la presencia del joven en el sepulcro. Descubrimos que el joven, presente en el sepulcro, es un ser plenamente humano, y desde su contexto se revela como un joven romano. Este joven, con la túnica blanca, simboliza una nueva generación portadora de un mensaje diferente. En el joven, este colectivo social, abraza un proyecto distinto al del Imperio.

La narración de Mc.16:1-8 no pretende simplemente contar algo, sino recrear la vida y la esperanza, a partir de una nueva generación. La “buena nueva” de Marcos no rechaza la sociedad romana como pueblo. El joven romano protagoniza una propuesta de cambio, por descubrir el sentido de la vida y mantenerla vigente desde el compromiso.

La narración de Mc.16:1-8 no pretende simplemente contar algo, sino recrear la vida y la esperanza, a partir de una nueva generación. La “buena nueva” de Marcos no rechaza a la sociedad romana como pueblo pero si a su sistema. El joven romano protagoniza una propuesta de cambio, por descubrir el sentido de la vida y mantenerla vigente desde el compromiso.

Desde los países latinoamericanos, en el actual contexto de dominio imperial, leer el evangelio de Marcos desde la clave de la juventud como nueva generación, recrea la utopía del cambio. El estudio del texto afirma la confianza en la juventud de nuestros pueblos, reconociéndoles como seres humanos, con capacidad de revertir situaciones de violencia y muerte por medio de las potenciales facultades de la palabra y del compromiso. Lograrlo será nuestro desafío inaplazable, cambiando las concepciones que excluyen y niegan al y la joven. Sin un cambio de mentalidad y sin la participación de una generación joven, otro mundo no será posible.

Bibliografía

• *Biblias*

Biblia de Jerusalén. 1998. Nueva edición revisada y aumentada. Traducción bajo la licencia de la Conferencia Episcopal Española. Bilbao: Desclée de Brouwer.

Nestle – Aland. 1986. *Novum Testamentum Graece*. 26th edición. Germany: Editrice Vaticana.

Septuaginta. Duo volumina in uno. 1979. Id est Vetus Testamentum graece iuxta LXX interpretes editid Alfred Rahlfs. Germany: Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart.

• *Diccionarios*

Bauer, Johannes B. 1985. *Diccionario de Teología Bíblica*. Barcelona: Herder.

Coenen, Lothar, Erich Beyreuther, Hans Bietenhard. 1998. *Diccionario Teológico del Nuevo Testamento A – L Vol. I*. 4ta. edición. Salamanca: Sígueme.

De Fiores, Stefano y Tullo Goffi (Directores). 1983. *Nuevo Diccionario de Espiritualidad*. Madrid: Ediciones Paulinas.

Harrison E. F. (Editor). 1985. *Diccionario de Teología*. Michigan: Desafío.

Horst Balz – Gerhard Schneider. 1998. *Diccionario Exegético del Nuevo Testamento Vol. II*. Salamanca: Sígueme.

Institutum Patristicum Augustinianum Roma. 1998. *Diccionario Patrístico y de la antigüedad Cristiana I (A – I)*. 2da. edición. Salamanca: Sígueme.

Jenni, Ernst – Claus Westermann. 1978. *Diccionario Teológico Manual del Antiguo Testamento Tomo I*. Madrid: Cristiandad.

Kittel, Gerhard y Gerhard Friedrich. 2002. *Compendio del Diccionario Teológico del Nuevo Testamento*. Michigan: Libros Desafío.

Lockward, A. (Editor General). 1999. *Nuevo Diccionario de la Biblia*. Miami: Unilit.

Real Academia Española. 2001. *Diccionario de la lengua Española Tomo I a/g. 2da. edición*. Madrid: Real Academia Española.

Strong, James. 2002. *Nueva Concordancia Strong Exhaustiva*. Miami: Caribe.

W. E. Vine, M. A. 1984. *Diccionario Expositivo de Palabras del Nuevo Testamento E – M*. Barcelona: CLIE.

Wilton M., Nelson. 1977. *Diccionario Ilustrado de la Biblia*. Miami: Caribe.

• **Libros**

Ago, Renata, Élisabeth Crouzet-Pavan, Augusto Fraschetti, Elliott Horowitz, Christiane Marchello-Nizia, Michel Pastoureau, Norbert Schindler, y Alain Schnapp. 1996. *Historia de los Jóvenes. I. De la Antigüedad a la Edad Moderna*. Madrid: Santillana S.A. Taurus.

Ariès, Philippe y Georges Duby. 1991. *Historia de la vida privada. Imperio romano y antigüedad tardía 1*. Madrid: Taurus.

Aune, David E. 1993. *El Nuevo Testamento en su entorno Literario*. Bilbao: Desclée de Brouwer.

Barclay, William. 1975. *The Gospel of Mark*. Kentucky: Westminster John Knox press.

_____. 1995. *Comentario al Nuevo Testamento Tomo III Evangelio según San Marcos*. Barcelona: CLIE.

Blanchard, Yves – Marie; Edouard Cothenet; Simon Lagasse; Michel Quesnel; Claude Tassin y Maurice Vidal. 2000. *Evangelio y Reino de Dios*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Bonneau, Guy. 2003. *San Marcos. Nuevas Lecturas*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Bravo Gallardo, Carlos. 1986. *Jesús, hombre en conflicto. El relato de Marcos en América Latina*. Santander: Sal Terrae.

Cisneros Colona, Luis Fernan. "Hacia una política de juventud en el Perú de 1995". *PAGINAS 131*. 1995. Lima: CEP.

Cook, Guillermo y Ricardo Foulkes. 1993. *Marcos. Comentario Bíblico Hispanoamericano*. Miami: Caribe

Cornelli, Gabriele. 2000. "Un amor (mal) censurado. Para una exégesis no homofóbica de Marcos 14:51-52" *RIBLA 37. El género en lo cotidiano*. Quito: RECU-DEI, 2000/3

Craig S. Keener. 2003. *Comentario del Contexto Cultural de la Biblia Nuevo Testamento*. Bielorrusia: Mundo Hispano.

Ched, Myers. 1992. *O Evangelho de Sao Marcos*. Sao Paulo: Edicoes Paulinas.

De tuya, Manuel. 1971. *Biblia Comentada. Texto Nácar Colunga V. Evangelios*. Madrid: Editorial Católica, S.A.

Duarte Quapper, Claudio y Boris Tobar Solano. 2003. *Rotundos Invisibles. Ser jóvenes en sociedades adultocéntricas*. La Habana: Caminos.

Duarte Quapper, Claudio y Danahé Zambrano Intriago (Edits). 2001. *Acerca de jóvenes contraculturas y sociedades adultocéntrica*. San José: DEI.

Durand, Gilbert. 2002. *As Estruturas Antropologicas do imaginario*. Sao Paulo: Matins Fontes.

Edersheim, Alfred. 1988. *La vida y los tiempos de Jesús el Mesías Tomo I*. Barcelona: CLIE.

_____. 1989. *La vida y los tiempos de Jesús el Mesías Tomo II*. Barcelona: CLIE.

Gesché, Adolphe. 2002. *Jesucristo. Dios para pensar VI*. Salamanca: Sígueme.

Gnilka, Joachim. 2001. *El Evangelio según San Marcos. Mc 8,27 – 16,20*. Vol. II. 4ta. edición. Salamanca: Sígueme.

Gourgues, Michel. 1995. *Jesús ante su pasión y su muerte*. 6ta. edición. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Guillén, José. 1997. *VRBS ROMA. Vida y costumbres de los romanos I. La vida Privada*. 4ta edición. Salamanca: Sígueme.

_____. 2001. *VRBS ROMA. Vida y costumbres de los romanos III. Religión y ejército*. 4ta edición. Salamanca: Sígueme.

_____. 2002. *VRBS ROMA. Vida y costumbres de los romanos II. La vida Pública*. 5ta edición. Salamanca: Sígueme.

Gundry, Robert. 1993. *Mark. A commentary on His Apology for the Cross*. Michigan: Erdmans Pu. Co.

Harrison, Everett F. 1987. *Introducción al Nuevo Testamento*. Michigan: Subcomisión Literatura Cristiana de la Iglesia Cristiana Reformada.

Henry, Matthew. 1983. *Comentario Exegético Devocional a toda la Biblia. Marcos – Lucas*. Barcelona: CLIE.

Hurtado, Larry W. 1983. *Mark. A good news commentary*. New York: Herper & Row, Publishers.

Krüger, René-Severino Cratto y Néstor Míguez. 1996. *Métodos Exegéticos*. Buenos Aires: EDUCAB.

Lamar, Williamson. 1983. *Mark. Interpretation a Bible Comentary for Teaching and Preaching*. Georgia: John Knox Press.

Lane, William L. 1974. *The Gospel according to Mark. The English Text with Introducción, Exposition and Notes*. Michigan: Grand Rapids Book Manufacturers, Inc.

Légasse, Simón. 2002. *Los relatos de la Pasión*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Lenski, R. C. H. 1962. *La interpretación de El Evangelio según San Marcos*. México: El Escudo.

Léon – Dufour, Xavier. 1999. *Resurrección de Jesús y Mensaje Pascual*. 6ta. edición. Salamanca: Sígueme.

Maggioni, Bruno. 1997. *Los relatos evangélicos de la pasión*. Salamanca: Sígueme.

Malina Bruce J. 2002. *El mundo social de Jesús y los evangelios. La antropología cultural mediterránea y el Nuevo Testamento*. Santander: Sal Terrae.

Marguerat, Daniel e Yvan Bourquin. 2000. *Cómo leer los relatos bíblicos. Iniciación al análisis narrativo*. Santander: Sal Terrae.

Marxsen, Willi. 1983. *Introducción al Nuevo Testamento. Una iniciación a sus problemas*. Salamanca: Sígueme.

Mateos, Juan – Fernando Camacho. 1993. *El Evangelio de Marcos. Análisis lingüístico y Comentario exegetico. Vol. I*. Madrid: El Almendro.

_____. 1994. *Marcos. Texto y comentario*. Córdoba – Madrid: El Almendro – Fundación Episcopal.

Mateos, Juan. 2000. *Comentario al Evangelio de San Marcos*. Quito: Tierra Nueva – Vicaría Sur de Quito – Centro Bíblico Verbo Divino.

Moitel, Pierre. 1999. *Grandes Relatos del Evangelio. Construcción y lecturas*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Navarro, Mercedes. 1996. *Para comprender el cuerpo de la mujer*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Panfichi, Aldo y Marcel Valcarcel. 1999. *Juventud: sociedad y cultura*. Lima: Red para el Desarrollo de las Ciencias Sociales en el Perú.

Pastor, Ramos, Federico. 1995. *Antropología Bíblica*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Penna, Romano. 1994. *Ambiente Histórico - Cultural de los orígenes del Cristianismo. Textos y comentarios*. Bilbao: Desclée de Brouwer.

Pikaza, Xabier. 1993. *Antropología Bíblica. Del árbol del juicio al sepulcro de pascua*. Salamanca: Sígueme.

_____. 2003. *La nueva figura de Jesús. Guía evangélica*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

_____. 2003. *Para vivir El Evangelio. Lectura de Marcos*. 3ra. edición. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Pixley, Jorge. 1999. *La resurrección de Jesús, El Cristo. Una interpretación desde la lucha por la vida*. San José: DEI.

Quesnel, Michel y Philippe Gruson. 2000. *La Biblia y su cultura. Jesús y el Nuevo Testamento*. Santander: Sal Terrae.

Ramos, Felipe F. 1988. *El Nuevo Testamento I. Presentación y contenido*. Madrid: Sociedad de Educación Atenas.

Raymond E. Brown, Joseph A. Fitzmyer y Roland E. Murphy (Directores). 1972. *Comentario San Jerónimo Tomo III. Nuevo Testamento I*. Madrid: Cristiandad.

Ryle, Juan Carlos. 1985. *Los Evangelios explicados. Marcos*. Barcelona: CLIE.

Silva Mejia, Manuel. "La Pasión en los evangelios". Revista Nicaragüense de Teología XILOTL. *La Cruz*. 2002. No. 30, Año 15, Octubre. Managua: CIEETS – STB – UPOLI.

Swartley, Willard M. 1992. *Marcos: el camino para todas las naciones*. Santa Fe de Bogotá: Clara.

Taylor, Vincent. 1980. *Evangelio según San Marcos*. Madrid: Cristiandad.

Theissen, Gerd. 2002. *La redacción de los evangelios y la política eclesial. Un enfoque socio - retórico*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Vena, Osvaldo D. 2002. La "otra" comunidad detrás del evangelio de Marcos. Cuadernos de Teología Vol. XXI, 2002. Buenos Aires: Instituto Universitario ISEDET.

Vouga, Francois. 2002. *Una Teología del Nuevo Testamento*. Estella (Navarra): Verbo Divino.

Weren, Win. 2003. *Métodos de exégesis de los Evangelios*. Estella (Navarra): Verbo Divino.